GEMEINDE **FRANZENSFESTE**
COMUNE DI **FORTEZZA**

An die
Gemeinde Franzensfeste
Rathausplatz 2
39045 Franzensfeste

Al
Comune di Fortezza
Piazza Municipio 2
39045 Fortezza

GESUCH UM ZULASSUNG ZUM WETTBEWERB NACH TITELN UND KOLLOQUIUM ZUR BEFRISTETEN BESETZUNG EINER VOLLZEIT- ODER TEILZEITSTELLE ALS QUALIFIZIERTES REINIGUNGSPERSONAL (M/W/D), 2. FUNKTIONSEBENE

DOMANDA DI AMMISSIONE AL CONCORSO PER TITOLI ED E COLLOQUIO PER LA COPERTURA A TEMPO DETERMINATO DI UN POSTO A TEMPO PIENO O PARZIALE QUALE ADDETTO/A ALLE PULIZIE (M/F/D), 2^A QUALIFICA FUNZIONALE

Ersatzerklärungen für die Bescheinigungen im Sinne des Art. 46 D.P.R. 445/2000

wird darauf hingewiesen, dass alle die im vorliegenden Gesuch enthaltenen und abgegebenen rungen, sowie die beigelegten Unterlagen und die Unterschrift den Bestimmungen des D.P.R. 45/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen unterliegen. Wahrheitswidrige rungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäße '6 des D.P.R. 445/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen strafrechtlich igt).
unwahre Erklärung bringt den Verfall der Rechte mit sich, welche aus der Maßnahme ehen, die aufgrund der Erklärung erlassen wurde.

Dichiarazioni sostitutive di certificazione ai sensi dell'art. 46 D.P.R. 445/2000

(Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione documenti allegati e la firma soggiacciono alle disposizioni di cui al D.P.R. n. 445/2000 successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni).
Una dichiarazione mendace comporta la decadenza dei benefici conseguenti al procedimento errato sulla base della dichiarazione.

Der/Die unterfertigte / Il/La sottoscritto/a

_____
Zuname und Vorname - Cognome e nome

_____ _____
geboren in - nato/a a / am - il

_____ _____ _____
wohnhaft in (PLZ-Gemeinde-Prov.) - abitante a (CAP-Comune-Prov.) / Straße - Via / Nr. - no.

_____ | | | | | | | | | | | | | | | | |
Tel. - Tel. / Steuernummer - cod. fiscale

_____
E-mail

icht um die Zulassung zum obengenannten Wettbewerb nachchiede di essere ammesso/a al suddetto concorso per titoli ed esa ertungsunterlagen und Prüfungen.

liesem Zweck erklärt er/sie unter eigener Verantwortung: / A tale scopo dichiara sotto la propria responsabilità:

SCHNITT A / PARTE A

01 ❑ dass er/sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzt; / ❑ di essere cittadino/a italiano/a;

02 ❑ dass er/sie in den Wählerlisten der Gemeinde _____ eingetragen ist; / ❑ di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____;

❑ dass er/sie aus den folgenden Gründen nicht in den Wählerlisten einer Gemeinde eingetragen ist: / ❑ di non essere iscritto/a nelle liste elettorali di un Comune per i seguenti motivi:

_____;

03 ❑ nur männliche Bewerber: dass er die Wehrpflicht / den freiwilligen Zivildienst abgeleistet hat;

❑ concorrenti maschili: di aver assolto gli obblighi militari / il servizio civile;

Dienststelle - Körperschaft - Posto di servizio - Ente	vom - dal T/g M/m J/a	bis - al T/g M/m J/a

❑ dass er die Wehrpflicht / den Zivildienst aus folgenden Gründen nicht abgeleistet hat:

❑ di non aver assolto gli obblighi militari/il servizio civile per il seguente motivo:

Punkte punti

04 ❑ dass er/sie im Besitz des folgenden Zweisprachigkeitsnachweises, erworben im Sinne des D.P.R. Nr. 752/76 und den nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen, ist.

❍ C1 (ex liv. A) ❍ B2 (ex liv. B) ❍ B1 (ex liv. C) ❍A2 (ex liv. D) ❍ kein

Die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung muss dem Ansuchen in einem geschlossenen Umschlag beigelegt werden und darf nicht älter als sechs Monate sein.

Oder: auszufüllen, falls das Ansuchen mittels zertifizierter elektronischer Post (franzensfeste.fortezza@legalmail.it) übermittelt wird: Ich bin im Besitz der Erklärung über die Sprachgruppenzugehörigkeit bzw. – angliederung mit Ausstellungsdatum _____ und reiche diese dem Amt innerhalb der ersten Prüfung nach.

❑ di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo – grado, conseguito ai sensi del D.P.R n. 752/76 e successive modifiche ed integrazioni:

❍ C1 (ex liv. A) ❍ B2 (ex liv. B) ❍ B1 (ex liv. C) ❍A2 (ex liv. D) ❍ nessuno

L'appartenenza al gruppo linguistico va allegata alla domanda d'ammissione in busta chiusa. Tale certificazione non può essere di data anteriore a sei mesi.

O: da compilare se questa domanda di ammissione viene inviato via PEC (franzensfeste.fortezza@legalmail.it): Io sono in possesso della dichiarazione di appartenenza o di aggregazione al gruppo linguistico emessa in data _____ e mi impegno a consegnarla entro il giorno della prima prova d'esame.

05 ❑ dass er/sie im Sinne und für die Belange des Art.20 des D.P.R. vom 26.07.76, Nr. 752 die vorgesehene/n Prüfung/en in folgender Sprache ablegen will:

❍ deutsch ❍ italienisch

❑ che ai sensi e per gli effetti dell'art.20 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 intende sostenere la/e prevista/e prova/e d'esame in lingua:

❍ tedesca ❍ italiana

06 ❑ dass er/sie im Besitz eines gültigen Führerscheins "_____" ist;

❑ di essere in possesso di una valida patente di guida "_____";

07 ❑ dass er/sie für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben körperlich und geistig geeignet ist;

❑ di essere fisicamente e psichicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni affidate;

08 ❑ dass er/sie nie zum dauernden oder zeitweiligen Verbot der Bekleidung öffentlicher Ämter verurteilt wurde;

❑ di non aver riportato condanne penali comportanti l'interdizione permanente oppure temporanea dai pubblici uffici;

09 ❑ dass er/sie nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt, befreit oder des Amtes enthoben wurde und nie die Stelle verloren hat, weil er/sie gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat;

❑ di non essere mai incorso/a in provvedimenti di destituzione, licenziamento o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile;

10 ❑ dass er/sie nie strafrechtlich verurteilt wurde
❑ oder dass er/sie wie folgt strafrechtlich verurteilt wurde:

_____

❑ di non aver riportato condanne penali
❑ ovvero di aver riportato le seguenti condanne penali:

_____

11 ❑ dass er/sie keine Strafverfahren anhängig hat:
❑ oder dass er/sie folgende Strafverfahren anhängig hat:

_____

❑ di non avere procedimenti penali in corso
❑ ovvero di avere i seguenti procedimenti penali in corso:

_____

12 ❑ dass keine Gründe/Unvereinbarkeiten vorliegen, die die Aufnahme nicht zulassen;

❑ di non trovarsi in nessuna condizione/posizione di incompatibilità la quale non consente l'assunzione;

13	❑ dass er/sie die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos annimmt;	❑ di accettare, senza alcuna riserva, tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore nonché di quelli futuri, oltre che ogni altra prescrizione che l'Amministrazione intendesse emanare;
14	❑ dass allfällige Mitteilungen, die diese öffentliche Kundmachung betreffen, an folgende Adresse geschickt werden sollen: _____; Straße - Nr. - PLZ-Gemeinde-Prov.	❑ che le comunicazioni relative riguardanti questo avviso pubblico potranno essere fatte al seguente indirizzo: _____; Via - no. - CAP-comune-prov.
15	❑ dass er/sie sich verpflichtet, eine eventuelle Änderung der Adresse rechtzeitig und mit eingeschriebenem Brief der Verwaltung mitzuteilen;	❑ di impegnarsi di informare l'Amministrazione, in caso di cambiamento di indirizzo, tempestivamente e mediante lettera raccomandata, le eventuali variazioni;
16	❑ dass er/sie zu einer der im Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 i.g.F. geschützten Kategorie gehört (in diesem Fall muss dem Ansuchen auch die Bestätigung des Arbeitsamtes beigelegt werden): ❍ JA ❍ NEIN	❑ di appartenere ad una delle categorie protette di cui alla Legge n. 68 del 12.03.1999 e s.m.e.i. (in caso affermativo allegare alla domanda anche la relativa attestazione rilasciata dall'ufficio del lavoro): ❍ SI ❍ NO
17	❑ dass er/sie aufgrund seiner/ihrer Behinderung folgende Hilfsmittel bzw. zusätzliche Zeit für die Prüfungen benötigt: _____ _____;	❑ di necessitare in relazione al proprio handicap dei seguenti ausili o di tempi aggiuntivi per sostenere le prove d'esame: _____ _____;

ABSCHNITT B - STUDIENTITEL

PARTE B - TITOLI DI STUDIO

	❑ dass er/sie im Besitze folgender Studientitel ist:	❑ di essere in possesso dei seguenti titoli di studio:
	(Verzeichnis der Studientitel (z.B. Grundschulzeugnis, Mittelschuldiplom, Berufsbefähigungsnachweis als .., Absolvierung von Zwischenklassen, Reifediplom, Fachausbildungsdiplom, Absolvierung von Prüfungen oder Semestern an Universität, Kurzstudiumsdiplom in .., Doktorat in ...). Schulen bzw. Anstalten, wo diese Zeugnisse erlangt worden sind, Jahr der Ausstellung, Anzahl der besuchten und absolvierten Schuljahre, erhaltene Noten bzw. Bewertungen.)	(Elencare i titoli di studio posseduti (es. licenza di scuola elementare, diploma di scuola media, attestato di qualificazione professionale, superamento classi intermedie, diploma di maturità, diploma di specializzazione, superamento anni/esami universitari, diploma di laurea breve, diploma di laurea), l'istituto presso il quale sono stati conseguiti, l'anno di conseguimento, il numero degli anni scolastici frequentati e superati, il voto o giudizio riportato.)
1	_____ Studientitel - titolo di studio _____ ausgestellt von der Schule - Università - rilasciato dalla Scuola - Università Tag/giorno - Monat/mese - Dauer - durata Bewertung/Punktezahl -	
2	_____ Studientitel - titolo di studio _____ ausgestellt von der Schule - Università - rilasciato dalla Scuola - Università Tag/giorno - Monat/mese - Dauer - durata Bewertung/Punktezahl -	
3	_____ Studientitel - titolo di studio _____ ausgestellt von der Schule - Università - rilasciato dalla Scuola - Università Tag/giorno - Monat/mese - Dauer - durata Bewertung/Punktezahl -	

ABSCHNITT C - DIENST BEI ÖFFENTLICHEN VERWALTUNGEN

PARTE C - TITOLI DI SERVIZIO PRESSO PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI

❑ dass er/sie nie bei öffentlichen Verwaltungen gearbeitet hat;

❑ dass er/sie bei folgenden öffentlichen Verwaltungen gearbeitet hat/gegenwärtig angestellt ist:

(Verzeichnis der öffentlichen Verwaltung, bei denen der Dienst geleistet wird/wurde, mit Angabe des bekleideten Dienstranges, der Funktionsebene, Datum des Dienstantritts und der Dienstbeendigung; Angabe von Wartezeiten).

❑ di non aver mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;

❑ di avere prestato/di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni:

(Elencare la Pubblica Amministrazione presso la quale si ha prestato o si presta servizio, il profilo rivestito e la qualifica funzionale, la data di inizio e di fine servizio, indicazione di aspettative).

Öffentliche Körperschaft (Sitz angeben) Ente pubblico (indicare sede)	Berufsbild und Funktionsebene Profilo prof.le e qualifica	Vollzeit Teilzeit % tempo pieno part-time %	vom dal T/g M/m J/a	bis zum fino al T/g M/m J/a	(dem Amt vorbeh. - riserv.all'uff.) J/a M/m T/g P/p
			PUNKTEZAHL/PUNTEGGIO		

ABSCHNITT D - DIENST IM PRIVATEN SEKTOR

PARTE D - SERVIZIO PRESSO PRIVATI

❑ dass er/sie folgende Dienste geleistet hat:

(Verzeichnis der Arbeitgeber, mit genauer Angabe des bekleideten Dienstranges, der Funktionsebene, detaillierte Angabe der Aufgabenbereiche, des Datums des Dienstantritts und der Dienstbeendigung, Angabe von Wartezeiten;).

❑ di avere prestato i seguenti servizi:

(Elencare il datore di lavoro, la qualifica rivestita e il livello, indicare dettagliatamente le mansioni, la data di inizio e fine servizio, indicazione di aspettative).

Arbeitgeber (Sitz angeben) ditta (indicare sede)	Dienstrang und Funktionsebene Profilo e qualifica	Vollzeit Teilzeit % tempo pieno part-time %	vom dal T/g M/m J/a	bis zum fino al T/g M/m J/a	(dem Amt vorbeh. - riserv.all'uff.) J/a M/m T/g P/p

ABSCHNITT E - SONSTIGE TITEL

PARTE E - DOCUMENTAZIONE FACOLTATIVA

	❑ dass er/sie im Besitze der folgenden Titel ist: (deutliches Verzeichnis der sonstigen, anderen Titel, die der/die Bewerber/in für geeignet hält, um eine bessere Bewertung für seine/ihre fachliche Vorbereitung darzulegen (z.B. Bescheinigungen über die Teilnahme an Kursen mit jeweiliger Dauer, Wettbewerbseignung, Belobigungen, Veröffentlichungen) oder die, im Falle der Eignung zur öffentlichen Auswahl das Vorrangsrecht oder Vorzugsrecht bei Ernennung beweisen können (z.B. Invaliditätsbefunde, Familienbogen, u.s.w.). Das Jahr der Erlangung des Titels, Dauer, die Anzahl der Einheiten, die erlangten Noten und Bewertungen genau angeben.	❑ di essere in possesso dei seguenti titoli: (elencare in modo chiaro eventuali titoli che il/la candidato/a reputa utili ai fini di una maggiore valutazione della sua preparazione specifica (es. attestati di partecipazione a corsi e relativa durata, idoneità a concorsi, encomi, pubblicazioni ecc. o comunque comprovanti, in caso di idoneità alla selezione, il diritto di precedenza, o rispettivamente di precedenza o preferenza nella nomina (es. certificati di invalidità, stato di famiglia ecc.). Indicare esattamente l'anno di conseguimento del titolo, la durata, il numero delle unità e le valutazioni.

Der/die Unterfertigte fügt diesem Ansuchen Nr. ____ Unterlagen in Urschrift oder stempelgebührenfreie Fotokopien bei, sowie:

- **die Bescheinigung in Originalausfertigung über die Zugehörigkeit bzw. Angliederung an eine der drei Sprachgruppen, welche nicht älter als 6 Monate sein darf, und sich in einem eigenen, geschlossenen, namentlichen Umschlag befinden.**

Die genannten Dokumente sind im beiliegenden Verzeichnis aufgezählt.

Sie/er erklärt zu wissen, dass der Verfallstermin zum Einreichen des Gesuchs der **Freitag, 23.Oktober 2026 um 12.00** Uhr ist.

Weiters erklärt sie/er zu wissen, dass das Kolloquium am **Dienstag, 27. Oktober 2026 ab 09:00 Uhr** im Rathaus der Gemeinde Franzensfeste stattfindet.

Il/La sottoscritto/a allega alla presente n. _____ documenti in originale o copie esenti dall'imposta di bollo, nonchè:

- **la certificazione in originale di appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, di data non anteriore a 6 mesi, collocata in un'apposita busta chiusa, nominativa.**

I documenti qui sopra indicati sono descritti nell'unito elenco.

Dichiara di essere a conoscenza che l'ultimo termine per la presentazione della domanda è **venerdì, 23 ottobr 2026 alle ore 12.00.**

Dichiara inoltre di essere a conoscenza che il colloquio si svolgerà **martedì, 27 ottobre 2026 dalle ore 09:00** nel municipio di Fortezza.

Hinweis über die Verarbeitung der persönlichen Daten (Art. 13, ges.vertr. Dekret 196/2003)
Wir weisen Sie darauf hin, dass diese Daten für die Durchführung des Verwaltungsverfahrens, für das die gegenständlichen Erklärungen abgegeben werden, erhoben und verarbeitet werden. Dritten werden diese Daten ausschließlich im gesetzlichen Umfang und unter Einhaltung der vorgeschriebenen Modalitäten zugänglich gemacht. Sie können jederzeit die Richtigstellung, Sperrung oder Streichung der Daten beantragen und die anderen Rechte des Betroffenen gemäß Art. 7 des Einheitstextes geltend machen.
Durch die Bekanntgabe der Daten ermächtigen Sie den Inhaber, diese für den erwähnten Zweck zu verarbeiten. Inhaber der personenbezogenen Daten ist die Gemeinde Franzensfeste. Weitere Informationen erhalten Sie im Personalamt (Tel. 0472/976826) oder unter http://www.gemeindefranzensfeste.eu

Informativa sul trattamento dei dati personali (art. 13, D.lgs 196/2003)
Informiamo che i presenti dati vengono raccolti e trattati per lo svolgimento del procedimento amministrativo, per il quale le presenti dichiarazioni vengono rese. Tali dati saranno resi accessibili da terzi esclusivamente nei limiti e con le modalità previste dalla normativa vigente. Lei può chiedere in ogni momento la correzione, il blocco e la cancellazione dei dati oppure avvalersi degli altri diritti dell'interessato previsti dall'art. 7 del Codice.
Mediante la comunicazione dei dati Lei autorizza il titolare a trattare gli stessi per lo scopo suddetto. Il titolare dei dati personali è il Comune di Fortezza. Ulteriori informazioni possono essere consultate presso l'ufficio personale (tel. 0472/976826) oppure sul sito internet http://www.comunefortezza.eu

Datum – data

Unterschrift - firma
(vor dem/der Beamten/in oder in Alternative Fotokopie des Personalausweises beilegen - in presenza del/della dipendente addetto/a o in alternativa allegare fotocopia della carta d'identità)

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist:

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza:

Datum – data

Unterschrift des/r Beamten/in – firma del/della dipendente addetto/a